



Universitat de Lleida

GUIA DOCENT
**EDICIÓ DE TEXTOS I
MAQUETACIÓ**

Coordinació: Guzman Mancho

Any acadèmic 2015-16

Informació general de l'assignatura

Denominació	EDICIÓ DE TEXTOS I MAQUETACIÓ
Codi	12347
Semestre d'impartició	Anual
Caràcter	Obligatòria
Nombre de crèdits ECTS	5
Crèdits teòrics	0
Crèdits pràctics	0
Coordinació	Guzman Mancho
Horari de tutoria/lloc	Contactar por mail para concertar entrevista: Sofía Acebo: sofia.acebo@gmail.com Francesc Català: fcatala@eip.udl.cat
Departament/s	Filologia Clàssica, francesa i hispànica de la UdL - Edicions de la UdL

Distribució càrrega docent entre la classe presencial i el treball autònom de l'estudiant	<p>Sobre la distribució de la carga docente (clases presenciales y el trabajo auóònom), id a la página correspondiente en Recursos.</p> <p>Módulo 1: Fundamentos de la edición e industria editorial.</p> <ul style="list-style-type: none"> -- Unidad 1: Historia del libro -- Unidad 2: El mundo editorial -- Unidad 3: De la idea al producto -- Unidad 4: El cambio de paradigma: libros impresos / libros electrónicos -- Unidad 5: El marco legal: derechos de autor y tipos de contrato <p>Módulo 2. El libro, un artefacto con contenidos</p> <ul style="list-style-type: none"> -- Unidad 6: Las partes físicas del libro -- Unidad 7: El catálogo <p>Módulo 4. El proceso editorial.</p> <ul style="list-style-type: none"> -- Unidad 8: Las partes del proceso editorial. -- Unidad 9: Definición de proyectos: maqueta, diseño gráfico, tipografía. -- Unidad 10: Programas informáticos aplicados al mundo editorial. -- Unidad 12: Corrección ortotipográfica, corrección de galeras y pruebas finales. -- Unidad 13: Impresión y encuadernación: clases de impresión, el papel, colores, tipos de encuadernación, control de calidad. <p>Módulo 4. Distribución y comercialización</p> <ul style="list-style-type: none"> -- Unidad 14: La distribución -- Unidad 15: La comercialización
Modalitat	Semipresencial
Idioma/es d'impartició	Español mayoritariamente.
Grau/Màster	Máster en Lenguas Aplicadas
Distribució de crèdits	SOFÍA ACEBO 2,5 crèdits FRANCESC CATALÀ 2,5 crèdits
Adreça electrònica professor/a (s/es)	sofia.acebo@gmail.com francesc.catala@udl.cat

Professor/a (s/es)

SOFÍA ACEBO FRANCESC CATALÀ

Informació complementària de l'assignatura

NOTA INTRODUCTORIA

Esta asignatura, impartida por Francesc Català (2,5 crèdits) y Sofia Acebo (2 crèdits), pretende ser una introducción al mundo de la edición (una industria cultural), así como al proceso editorial (desde la recepción de originales, pasando por las diferentes etapas hasta llegar a la difusión y comercialización), con el objeto de capacitar al estudiante para comprender cómo se gestionan los proyectos editoriales, cuáles son las técnicas básicas de la edición, cuál es la terminología básica del artefacto llamado "libro" y qué procedimientos y recursos son de aplicación habitual en el mundo de la edición.

Objectius acadèmics de l'assignatura

- Conocer la terminología específica, los procedimientos y los recursos de aplicación habitual en el mundo editorial.
- Conocer el estado actual del mundo del libro, tras la irrupción de las nuevas tecnologías en el sector editorial.

Competències significatives

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- Capacidad de gestión de la información.
- Capacidad de aplicar conocimientos teóricos para resolver problemas prácticos

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- Conocimiento de las características del libro como contenedor textual (historia, materiales, formatos).
- Conocimiento del negocio editorial.
- Capacidad de gestionar proyectos editoriales.
- Conocimiento de las técnicas de edición.

Continguts fonamentals de l'assignatura

Módulo 1. Fundamentos de la edición y la industria editorial.

Unidad 1. Historia del libro

Unidad 2. El mundo editorial

Unidad 3. De la idea al producto

Unidad 4. El cambio de paradigma: libros impresos / libros electrónicos

Unidad 5. El marco legal: derechos de autor y tipos de contrato

Módulo 2. El libro, un artefacto con contenidos

Unidad 6. Las partes físicas del libro

Unidad 7. El catálogo

Módulo 3. El proceso editorial.

Unidad 8. Las partes del proceso editorial.

Unidad 9. Definición de proyectos: maqueta, diseño gráfico, tipografía.

Unidad 10. Programas informáticos aplicados al mundo editorial.

Unidad 11. La producción editorial: maquetación y composición, ilustración.

Unidad 12. Corrección ortotipográfica, corrección de galeradas y pruebas finales.

Unidad 13. Impresión y encuadernación: clases de impresión, el papel, colores, tipos de encuadernación, control de calidad.

Módulo 4. Distribución y comercialización.

Unidad 14. La distribución

Unidad 15. Comercialización

Eixos metodològics de l'assignatura

Metodologia docente

Distribución de la información en el espacio virtual y formas de comunicación:

- En el espacio *Recursos* encontraréis para módulo:

Objetivos

Índex (con el programa de los contenidos de cada módulo y la bibliografía correspondiente)

Documentación (lecturas específicas para el trabajo de cada módulo)

- En el espacio *Actividades* encontraréis los documentos correspondientes a las actividades que se realizarán durante el curso. Se podrá consultar la nota a través de este espacio o el de *Calificaciones*.

- El espacio *Correo* será el instrumento básico de comunicación entre el profesorado y los estudiantes. Es muy recomendable no utilizar el correo externo del profesor y priorizar el uso del correo interno de la plataforma.

- En el espacio *Anuncios* el profesorado puede comunicar incidencias relacionadas con la asignatura que no estén directamente relacionadas con los contenidos.

- En el espacio *Calificaciones* encontraréis la calificación de las actividades, así como la nota final de la asignatura.

NOTA: Se recomienda que la conexión con el espacio virtual de la asignatura sea de carácter diario. No es recomendable que un estudiante pase más de 48 horas sin conectarse.

Pla de desenvolupament de l'assignatura

Sesió (fecha)	Metodología	Actividad	HTNP	Valor evaluación
1 (22-02-2016 al 28-02-2016)	Exposició por parte del profesor de la unidad 1	Lectura orientada Concreció en un eje cronològic.	2 2	Sesió presencial introdudoria (20-02-2016) Fecha límite de entrega: 06-03-2016
2 (29-02-2016 al 6-03-2016)	Exposició por parte del profesor de las unidades 2, 3 y 4	Lecturas orientadas. Preliminares proyecto.	4	Actividad orientada a la realización del proyecto. Fecha límite de entrega: 13-03-2016
3 (7-03-2016 al 13-03-2016)	Exposició por parte del profesor de la unidad 5	Lecturas orientadas Preliminares proyecto.	2 2	Actividad orientada a la realización del proyecto. Fecha límite de entrega: 20-03-2016
4 (14-03-2014 al 20-03-2014)	Presentación de proyectos en sesiones tutorizadas.	Concreció del proyecto para su posterior desarrollo.	15	Actividad orientada a la realización del proyecto.
5 (21-03-2016 al 27-03-2016)	Exposició por parte del profesor de la unidad 6 y 7	Lecturas orientadas. Concreció del léxico del libro en un vídeo.	2 5	Fecha límite de entrega: 27-03-2016
6 (28-03-2016 al 3-04-2016)	Exposició per parte del profesor de la unidad 8	Lecturas orientadas. Las partes de un proceso de edición.	6	
7 (4-04-2016 al 10-04-2016)	Exposició por parte del profesor de la unidad 9	Lecturas orientadas. Maqueta, diseño gráfico y tipografías.	2	Sesió presencial (02-04-2016)
8 (11-04-2016 al 17-04-2016)	Unidad 10. Presentación de programas informáticos aplicados al mundo editorial	Prácticas individuales con programas informáticos de edición	10	15 % (fecha límite entrega: 17-04-2016)
9 y 10 (18-04-2016 al 1-05-2016)	Exposició de la unidad 11	Prácticas individuales de maquetación y diseño	10	20 % (fecha límite entrega: 1-05-2016)
11 (2-05-2016 al 8-05-2016)	Lecturas y prácticas tutorizadas de la unidad 12	Ejercicios individuales de corrección de galeras	10	15 % (fecha límite entrega: 15-05-2016)
12 (09-05-2016 al 15-05-2016)	Exposició de la unidad 13	Lecturas orientadas. Impresión y encuadernación	2	
13 (16-05-2016 al 22-05-2016)	Concreció módulos 1 y 2	Factura final de proyectos.	15	Fecha límite de entrega: 05-06-2016
14 (23-05-2016 al 29-05-2016)	Exposició de la unidad 14	Lecturas orientadas	2	Sesió presencial (28-05-2016)

15 (30-05-2016 al 05-06-2016)	Exposición de la unidad 15	Lecturas orientadas	2
----------------------------------	-------------------------------	---------------------	---

	Resumen de horas de trabajo del estudiante – Evaluación	Porcentaje evaluación
Lecturas orientadas	29 h.	
Estudio de casos	11 h.	10%
Estudio personal	25 h.	
Prácticas de creación de un libro	30 h.	40%
Prácticas individuales con programas informáticos de edición	10 h.	25%
Prácticas individuales de maquetación y corrección de galeradas	20 h.	25%
Otros requisitos de evaluación		
REQUERIMIENTO BÁSICO:		
Haber presentado el proyecto de creación del libro (tanto en sus fases preliminares como el proyecto final).		
Haber realizado las prácticas de maquetación.		
Haber realizado el 80% de los trabajos de lectura, búsqueda de información y estudio de casos.		

Sistema d'avaluació

- Todos los trabajos s'e evaluarán de 1 a 10 (aprobado, notable, excelente, etc. según la puntuación).
- Los porcentajes de la nota final: 50% por el módulos 1, 2 y 4 y 50% por el módulo 4.
- Las actividades de evaluació pueden ser entregadas en las siguientes lenguas: español, inglés o catalán.
- Las calificaciones de cada actividad se publicaran no más tarde de 15 días naturales después del límite de entrega.

Bibliografia i recursos d'informació

BIBLIOGRAFIA BÁSICA

Cada profesor explicitará en cada módulo las lecturas obligatorias, aparte del libro obligatorio de esta asignatura:

POLO, Magda, *Creación y gestión de proyectos editoriales en el siglo XXI*, Ediciones de la Universidad de Cantabria, Ediciones de la Universidad de Castilla-La Mancha y Ediciones de la Universidad de les Illes Balears, Cuenca 2011.

Este manual está disponible en la biblioteca de la Universitat de Lelida, así como disponible en versión papel y

versión electrónica en las librerías digitales.

<http://goo.gl/wnAite> (papel)

<http://goo.gl/bSOLrV> (papel)

<https://goo.gl/dEshtZ> (ebook)

BIBLIOGRAFIA COMPLEMENTARIA

BARBERÁN MOLINA, Pascual. *Manual práctico de propiedad intelectual*, Tecnos, Madrid 2010.

CHIVELET, Mercedes. *Diccionario de edición*, Madrid, Acento, 2001.

CORDÓN, José Antonio, GÓMEZ, Raquel y ALONSO ARÉVALO, Julio. *Gutenberg 2.0*, Editorial Trea, Gijón 2011.

CORDÓN, José Antonio. *La revolución del libro electrónico*, Editorial UOC, Barcelona 2011.

DAHL, Svend. *Historia del libro* [Bogens Historie], trad. A. Adell, Madrid, Alianza, 1990 [1927]

DAVIES, Gill. *Gestión de proyectos editoriales. Cómo encargar y contratar libros*, Fondo de Cultura Económica, México 2005. También, parcialmente, en Google Books: <http://bit.ly/1hzMA5P>

GÓMEZ-TARRAGONA, Daniel. *Marketing editorial. Cómo satisfacer las necesidades de los lectores de libros*, Ediciones Pirámide, Madrid 2010.

LUIDL, Philipp. *Tipografía básica* [Typografie], trad. A. E. Gil, València, Campgràfic, 2004 [1996 1ª ed.].

MARTÍNEZ DE SOUSA, José. *Diccionario de ortografía técnica. Normas de metodología y presentación de trabajos científicos, bibliológicos y tipográficos*, Madrid, Pirámide, 1987.

MARTÍNEZ-GIL, Víctor (coord.). *L'edició de textos: història i mètode*, Barcelona, UOC, 2001.

POSTEGUILLO, Santiago. *La noche en que Frankenstein leyó El Quijote*, Editorial Planeta 2012.

PUJOL, Josep M. & Joan SOLÀ. *Ortotipografía. Manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic*, Barcelona, Columna, 1995 [19951].

RODRÍGUEZ, Joaquín. *Edición 2.0. Los futuros del libro*, Editorial Melusina, Santa Cruz de Tenerife, 2007.

SHARPE, Leslie T. & Irene GUNTHER. *Manual de edición literaria y no literaria* [Editing Fact and Fiction: A Concise Guide to Book Edition]. trad. G. Ubaldini, Madrid, FCE, 2005 [1994 1ª ed.].

TUSQUETS, Esther. *Confesiones de una editora poco mentirosa*, Barcelona, RqueR, 2005.

UNGER, Gerard. *¿Qué ocurre mientras lees? Tipografía y legibilidad* [Terwijl je leest], trad. E.-M. Jansen, València, Campgràfic, 2009 [20061].

UNSELD, Siegfried. *El autor y su editor* [Der Autor und sein Verleger], trad. G. i A. Dietrich, Madrid, Taurus, 2004 [19821].